

INSTRUKCJA  
V.2.0.R2





**TERMA**  
SINCE 1990

**DRACO**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

V.2.0.R2



INSTRUKCJA  
V.2.0.R2

## Spis treści

|   |    |
|---|----|
| 1. Wstęp                                    | 3  |
| 2. Interpretacja symboli                    | 4  |
| 3. Struktura urządzenia                     | 5  |
| 4. Przygotowanie urządzenia do eksploatacji | 7  |
| 5. Instrukcje bezpieczeństwa                | 10 |
| 6. Przeciwwskazania oraz zalecenia          | 11 |
| 7. Właściwości techniczne                   | 12 |
| 8. Gwarancja                                | 13 |
| 9. Formularz zgłoszenia incydentu           | 15 |





## 1. WSTĘP

Gratulujemy Państwu wyboru naszego produktu oraz życzymy satysfakcji wynikającej z jego użytkowania.

Urządzenie DRACO jest odpowiedzią na zapotrzebowanie pacjentów cierpiących na schorzenia w obrębie stawu skokowego. Dzięki swojej adaptacyjności urządzenie umożliwia wykonywanie niezależnych ruchów: zginania, prostowania, odwodzenia, przywodzenia, odwracania i nawracania, a także złożony ruch rotacyjny stopy. Konstrukcja urządzenia DRACO umożliwia pacjentom kompleksową rehabilitację stawu skokowego, w oparciu o wykorzystanie ćwiczeń biernych, czynnych oraz czynnych oporowych.

Poniższa instrukcja zawiera wszystkie niezbędne do prawidłowego funkcjonowania informacje dotyczące eksploatacji urządzenia DRACO.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany treści zawartej w instrukcji. Aktualizowana wersja instrukcji będzie możliwa do pobrania ze strony producenta [www.termamed.pl](http://www.termamed.pl) z zakładki „Do pobrania”.



Wytwórca:

Terma Sp. z o.o.  
80-298 Gdańsk  
Czaple 100  
T: +48 58 694 06 04  
F: +48 58 695 05 06  
email: [termamed@termamed.pl](mailto:termamed@termamed.pl)  
[www.termamed.pl](http://www.termamed.pl)

INSTRUKCJA  
V.2.0.R2



## 2. INTERPRETACJA SYMBOLI

Celem zwrócenia uwagi na szczególnie istotne aspekty eksploatacyjne, użyte zostały poniższe symbole:



Zalecenia uwzględniające bezpieczeństwo eksploatacji oraz istotne uwagi użytkowe.



Zalecenia uwzględniające bezpieczeństwo eksploatacji. Nie przestrzeganie tych zasad może spowodować niepożądane zmiany w strukturze aparatu bądź uszczerbek na zdrowiu pacjenta.

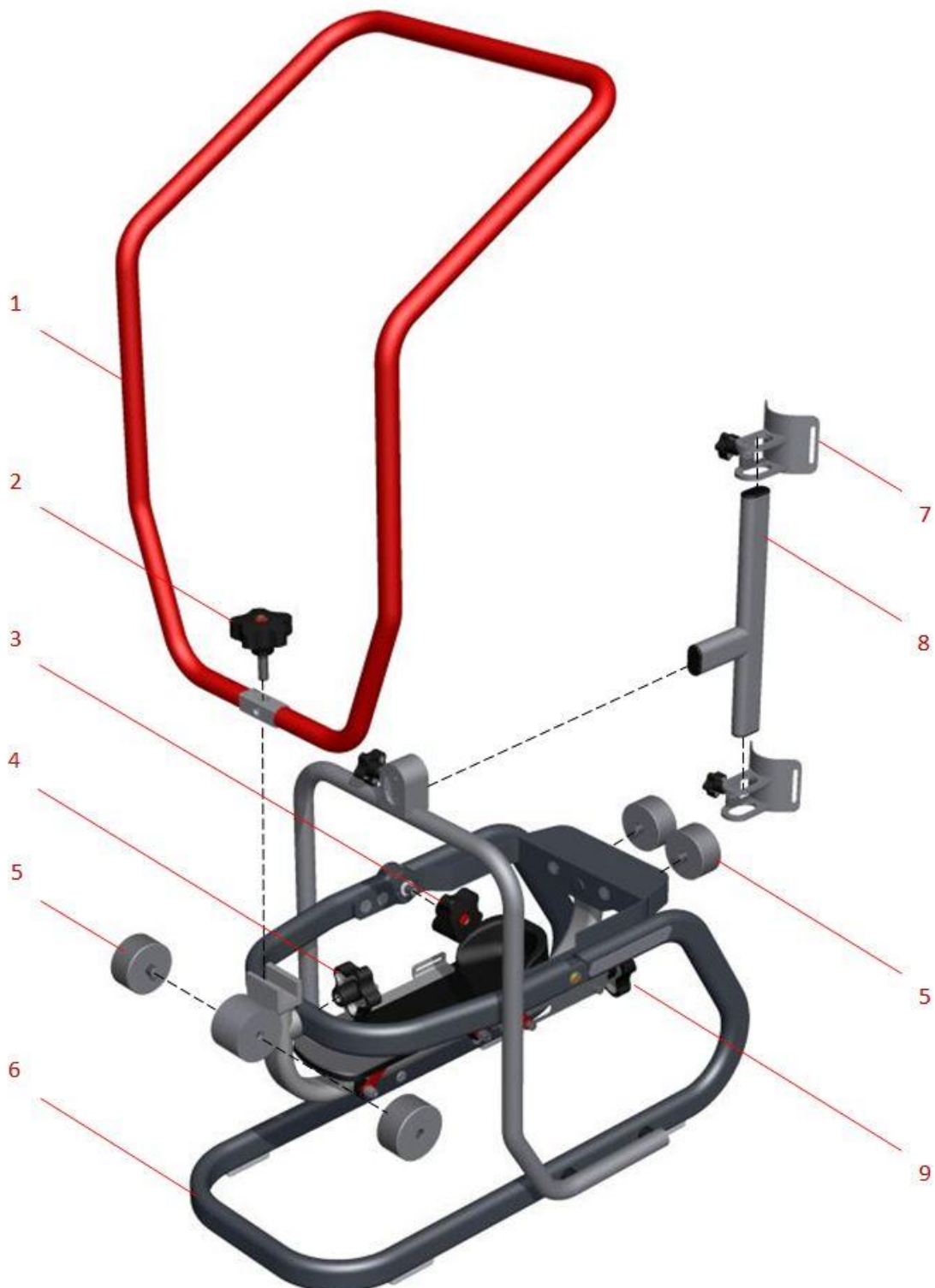


Wskazanie w ilustrowanej instrukcji obsługi aktywnego elementu, którego dotyczy opis w tabelce.



### 3. STRUKTURA URZĄDZENIA

Wszechstronność konfiguracji połączeń urządzenia DRACO pozwala na realizację terapii ukierunkowanej na różne jednostki chorobowe w obrębie stawu skokowego. Umożliwiająca to struktura urządzenia przedstawiona została poniżej.



Wykaz elementów przedstawiony w tabeli:

| Lp. | Element                           | Opis   | Ilość |
|-----|-----------------------------------|--|-------|
| 1   | Dźwignia                          | Element adaptacyjny, umożliwiający realizację ćwiczeń biernych w obrębie stawu skokowego. Dźwignia jest możliwa do demontażu po odkręceniu pokrętła (2). | 1     |
| 2   | Pokrętło V.1                      | Pokrętło umożliwiające zainstalowanie dźwigni (1) w strukturze urządzenia.   | 1     |
| 3   | Pokrętło H.1                      | Pokrętło blokujące/zwalniające możliwość wykonywania ćwiczeń zginania i prostowania podszwowego oraz grzbietowego.                                       | 1     |
| 4   | Pokrętło H.2                      | Pokrętło blokujące/zwalniające możliwość wykonywania ćwiczeń pronacji oraz supinacji.  | 1     |
| 5   | Odważniki                         | Odważniki możliwe do przyłączenia w czterech gniazdach w strukturze ramy. Wykorzystywane podczas ćwiczeń oporowych.                                      | 4     |
| 6   | Rama bazowa                       | Element bazowy umożliwiający podłączenie innych podzespołów.   | 1     |
| 7   | Stabilizator podudzia             | Element umożliwiający stabilizację podudzia w strukturze urządzenia podczas wykonywania ćwiczeń pronacji oraz supinacji.                                 | 2     |
| 8   | Wysięgnik stabilizatora podudzia. | Element ustalający położenie stabilizatorów podudzia (7).  | 1     |
| 9   | Pokrętło stopy                    | Pokrętło umożliwiające zmianę wysokości stopy w strukturze urządzenia.   | 1     |

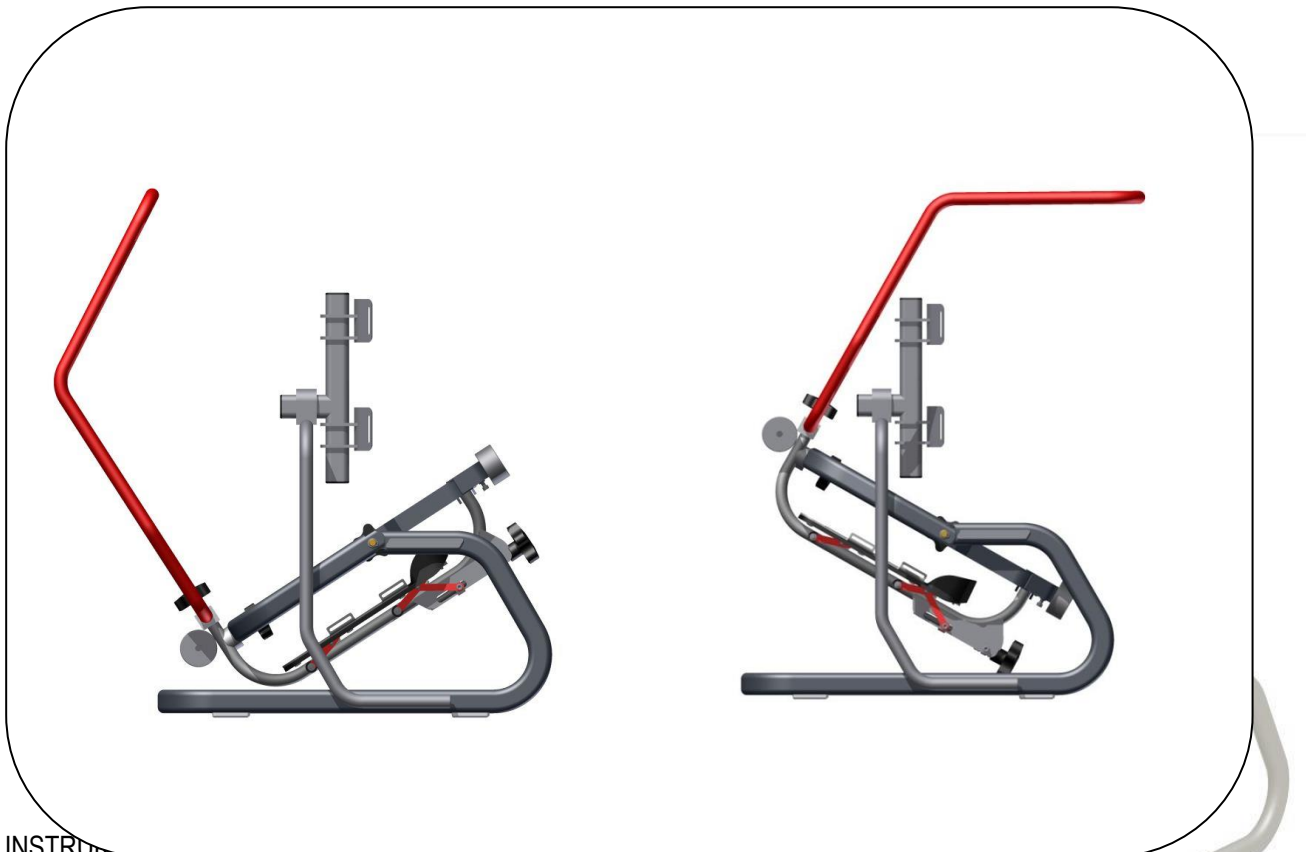


#### 4. Przygotowanie urządzenia do eksploatacji

Urządzenie jest dostarczane do klienta w formie wymagającej przyłączenia dźwigni (1) do ramy bazowej (6) za pomocą pokrętki V.1 (2) w sposób ukazany na stronie 5. Obsługa wskazanych technik rehabilitacji została zobrazowana na poniższych wizualizacjach.

##### 4.1. Ruch zginania i prostowania w obrębie stawu skokowego:

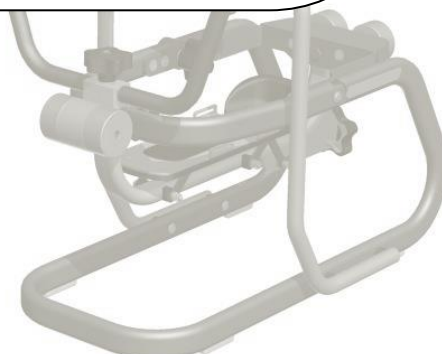
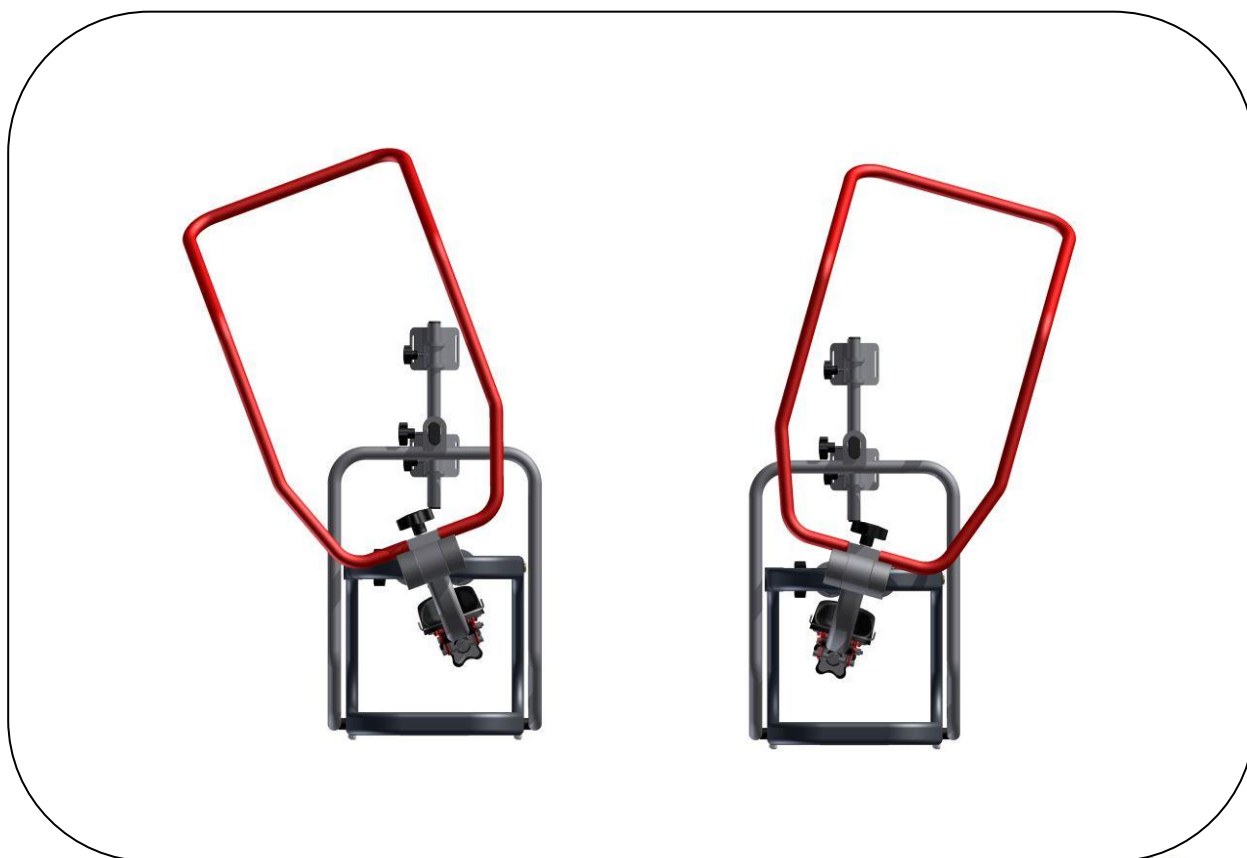
- Pokrętło H.1 (3) odblokowane.
- Pokrętło H.2 (4) zablokowane.
- Odważniki (5) umiejscowione w gniazdach wg zaleceń terapeuty (wskazane stosowanie przy ćwiczeniach oporowych).
- Dźwignia (1) zainstalowana wg zaleceń terapeuty (wskazane stosowanie przy ćwiczeniach samowspomaganych).
- Stabilizacja podudzia wg zaleceń terapeuty (wskazane podczas realizacji ćwiczeń izolowanych).





#### 4.2. Ruch pronacji i supinacji w obrębie stawu skokowego:

- Pokrętko H.1 (3) zablokowane.
- Pokrętko H.2 (4) odblokowane.
- Odważniki (5) umiejscowione w gniazdach wg zaleceń terapeuty (wskazane stosowanie przy ćwiczeniach oporowych).
- Dźwignia (1) zainstalowana wg zaleceń terapeuty (wskazane stosowanie przy ćwiczeniach samowspomaganych).
- Stabilizacja podudzia wg zaleceń terapeuty (wskazane podczas realizacji ćwiczeń izolowanych).





Odblokowanie Pokrętle H.1 oraz H.2 jednocześnie, pozwoli na wykonywanie ruchów w wielu płaszczyznach.

#### 4.3. Instalowanie odważników.

W celu realizacji procesów terapeutycznych w formie ćwiczeń oporowych, należy zainstalować odważniki dołączone do zestawu urządzenia.



Instalacja odważników przy ruchu zginania i prostowania stawu skokowego/ pronacji i supinacji:

W zestawie znajdują się 4 odważniki ważące blisko  $\frac{3}{4}$  kg każdy. Odważniki posiadają gniazda, za sprawą których, istnieje możliwość ich połączenia (progresja obciążenia).

Odważniki mogą zostać zaimplementowane w czterech gniazdach w strukturze ramy bazowej DRACO (dwa z przodu urządzenia oraz dwa nad pokrętle stopy (9)).





Proces terapeutyczny realizowany przy użyciu urządzenia DRACO, odbywa się w pozycji siedzącej. Należy zapewnić pacjentowi wygodne siedzisko z możliwością regulacji jego wysokości.



Zaleca się, aby kąt wyznaczony przez udo oraz podudzie wynosił blisko 90° przy równoległym ułożeniu uda względem podłoża.



Podest stopy urządzenia oraz stabilizatory podudzia wyposażone zostały w pasy mocujące stopę w strukturze urządzenia. Przed rozpoczęciem ćwiczeń należy ustabilizować stopę w strukturze urządzenia.

## 5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia najwyższego stopnia bezpieczeństwa zdrowia pacjenta oraz użytkownika, niezbędne jest zapoznanie się oraz przestrzeganie niżej zawartych instrukcji bezpieczeństwa.



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia DRACO obligatoryjnie należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz przestrzegać wytycznych w niej zawartych.



Niniejsza instrukcja zawarta jest również na stronie internetowej [www.termamed.pl](http://www.termamed.pl)



Jedynym podmiotem mogącym dokonywać napraw oraz przeglądów jest firma TERMA Sp. z o.o. bądź serwis wyznaczony przez producenta. Producent nie odpowiada za modernizacje oraz naprawy dokonywane przez inne jednostki.



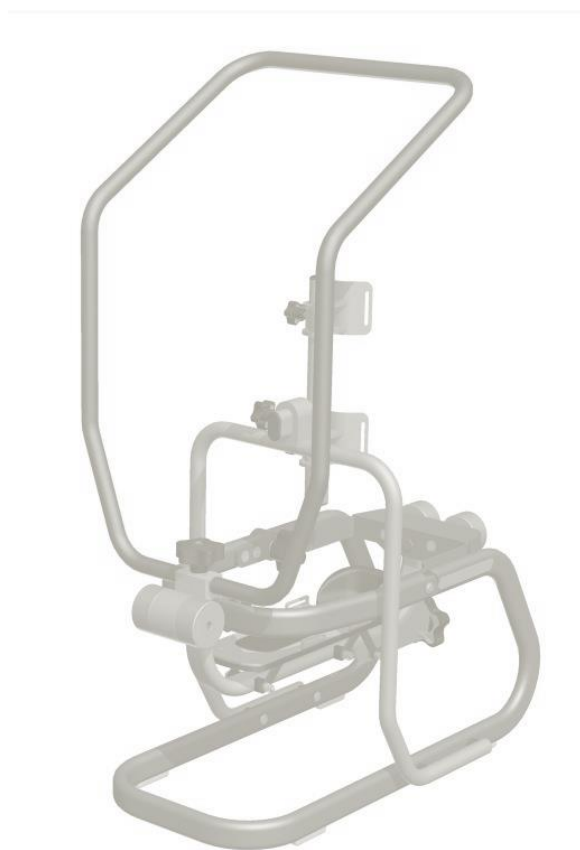
W przypadku wystąpienia incydentu, którego efektem jest uszkodzenie urządzenia bądź uszczerbek na zdrowiu pacjenta, należy niezwłocznie zgłosić zajście producentowi. Dodatkowo uprasza się o uzupełnienie w takiej sytuacji „Formularza zgłaszania incydentu” i przesłanie go na adres firmy drogą elektroniczną bądź listownie. Formularz ten jest zawarty w niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej [www.termamed.pl](http://www.termamed.pl) w zakładce „Do pobrania”.

## 6. PRZECIWWSKAZANIA ORAZ ZALECENIA

W trosce o zagwarantowanie najwyższego komfortu eksploatacji urządzenia DRACO do rehabilitacji stawu skokowego, poniżej zawarte zostały aspekty dotyczące przeciwwskazań do realizacji terapii oraz sposobów wykorzystywania urządzenia:

1. Zmiany w układzie kostnym, jak np. niezrośnięte kości, złamania które nie pozwalają na realizację planu treningowego.
2. Przerwana ciągłość powierzchni skóry pacjenta w obrębie struktur narażonych na działanie urządzeniem podczas sesji terapeutycznej, które to działanie mogłoby spowodować uszczerbek na zdrowiu pacjenta.
3. Jeśli warunki antropometryczne pacjenta nie pozwalają na dostosowanie struktury urządzenia.

Ponadto, zaleca się zastosowanie odzieży sportowej, bawełnianej, która umożliwi realizację pełnego zakresu ruchu pacjenta w strukturze aparatu.



## 7. WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

Producent:

Terma Sp. z o.o.

Model:

DRACO

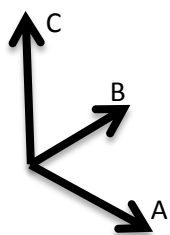
Wersja:

V.2.0

Klasa:

Klasa I wg. Reguły I

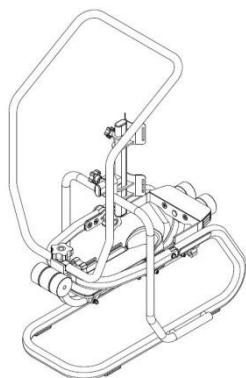
Wymiary:



A = 400 mm

B = 640 mm

C = 960 mm



Zakresy:

Pronacja i supinacja w stawie skokowym:

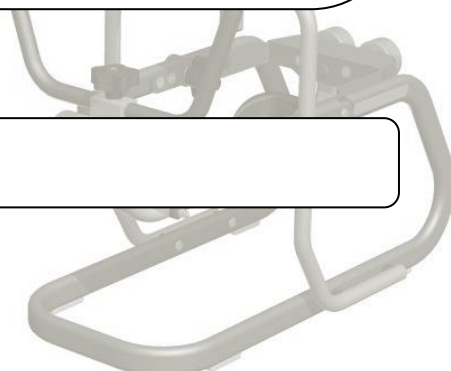
45°

Zginanie i prostowanie w stawie skokowym:

55°

Waga:

16 kg



## 8. WARUNKI GWARANCJI

Firma Terma Sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Karcie Gwarancyjnej urządzenia, zwanego dalej Produktem, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancja stanowi zobowiązanie wprowadzającego Produkt do obrotu handlowego do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych rzeczy sprzedanej. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

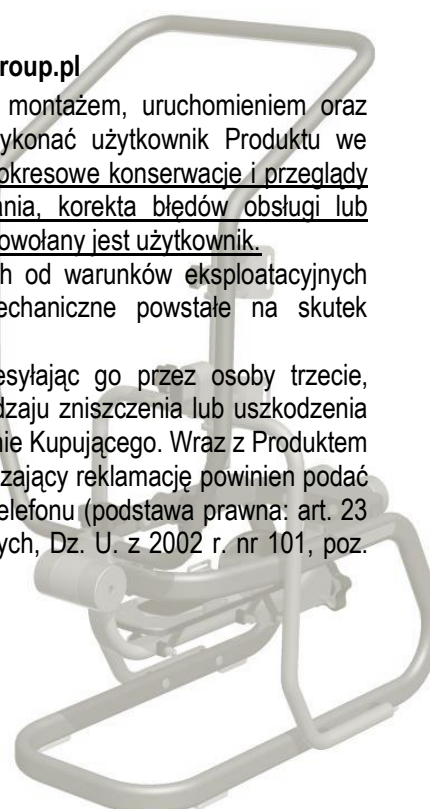
1. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu otrzymania Produktu i wynosi 24 miesiące dla konstrukcji nośnej urządzenia.
2. Przez bezpłatną naprawę gwarancyjną rozumie się wykonanie przez Gwaranta w okresie gwarancyjnym czynności o charakterze specjalistycznym, właściwych dla usunięcia wady objętej gwarancją. Niniejszą gwarancją objęte są usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w przedmiocie sprzedaży.
3. Warunkiem skorzystania przez Kupującego z uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji jest przedstawienie w chwili zwracania się o usługę łącznie:
  - a. poprawnie wypełnionej Karty Gwarancyjnej (nr seryjny, model, data dostawy Produktu, pieczęć sprzedawcy),
  - b. wadliwego Produktu,
  - c. dowodu zakupu.
4. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana przez serwis w ciągu 14 dni roboczych od daty przyjęcia Produktu do naprawy lub dostarczenia go do serwisu firmy na adres:

**Terma Sp. z o.o.**

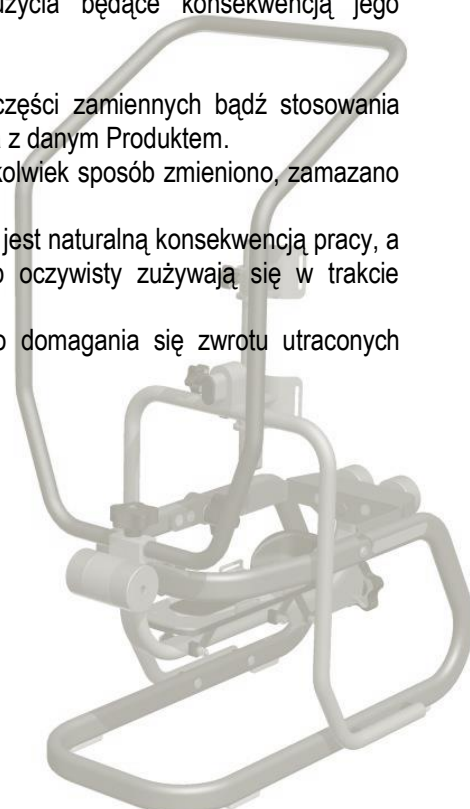
**Czaple 100, 80-298 Gdańsk**

**58 694 06 04, [serwis-medyczne@termagroup.pl](mailto:serwis-medyczne@termagroup.pl)**

5. Zakresem obsługi gwarancyjnej nie są objęte czynności związane z montażem, uruchomieniem oraz konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi zobowiązany jest wykonać użytkownik Produktu we własnym zakresie. W zakres napraw gwarancyjnych nie wchodzi także okresowe konserwacje i przeglądy Produktu, a w szczególności: czyszczenia, regulacje, kontrola działania, korekta błędów obsługi lub programowania parametrów oraz inne czynności, do których wykonania powołany jest użytkownik.
6. Z gwarancji wyłączone są przypadki losowych uszkodzeń niezależnych od warunków eksploatacyjnych (np.: kradzieże, wypadki, pożary, powodzie) oraz uszkodzenia mechaniczne powstałe na skutek nieprawidłowej eksploatacji.
7. Kupujący, dostarczając Produkt do Serwisu, a w szczególności przesyłając go przez osoby trzecie, zobowiązany jest zapewnić mu bezpieczne opakowanie. Wszelkiego rodzaju zniszczenia lub uszkodzenia Produktu wynikające z jego niewłaściwego opakowania obciążają wyłącznie Kupującego. Wraz z Produktem Kupujący jest winien dołączyć dokładny opis reklamowanej usterki. Zgłaszający reklamację powinien podać do korespondencji swoje dane osobowe: imię, nazwisko, adres, numer telefonu (podstawa prawna: art. 23 ust.1pkt 3 Ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych, Dz. U. z 2002 r. nr 101, poz. 926).



8. Gwarant wybiera sposób usunięcia wady. Gwarant zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych w drodze naprawy lub do wymiany Produktu na wolny od wad. Niezależnie od sposobu usunięcia wady gwarancja trwa dalej.
9. Wszelkie wadliwe Produkty lub części, których wymiany dokonano w ramach gwarancji, stają się własnością firmy Terma Sp. z o.o.
10. Jeżeli tylko część Produktu jest wadliwa i daje się odłączyć od części Produktu działającej zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi, uprawnienia Kupującego wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji ograniczają się jedynie do wadliwej części Produktu.
11. Kupującemu przysługuje prawo wymiany Produktu na wolny od wad, jeżeli:
  - a. w okresie gwarancji, o którym mowa w pkt.1, Serwis dokona pięciu napraw gwarancyjnych, a Produkt będzie wykazywał wady, które uniemożliwiają używanie go zgodnie z przeznaczeniem, lub
  - b. serwis stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe.
12. Użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji w przypadku:
  - a. Stwierdzenia samowolnych wpisów lub poprawek w Karcie Gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieuprawnione.
  - b. Stwierdzenia dokonania w Produkcie samowolnych zmian konstrukcyjnych lub regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi.
  - c. Stwierdzenia dokonania prób napraw i ingerencji przez osoby trzecie.
  - d. Stwierdzenia stosowania części i materiałów eksploatacyjnych nie rekomendowanych przez Producenta i Gwaranta.
13. Ochronie gwarancyjnej nie podlegają:
  - a. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego przechowywania, transportu, niewykonania zabiegów konserwacyjnych, czynności przeglądów okresowych.
  - b. Uszkodzenia powstałe w wyniku czynności konserwacyjno-naprawczych wykonanych przez użytkownika niezgodnie z instrukcją obsługi.
  - c. Uszkodzenia powstałe z winy lub niewiedzy użytkownika.
  - d. Uszkodzenia Produktu powstałe w wyniku naturalnego zużycia będące konsekwencją jego użytkowania.
  - e. Uszkodzenia powstałe z winy lub niewiedzy użytkownika.
  - f. Uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania nieoryginalnych części zamiennych bądź stosowania materiałów eksploatacyjnych nie przeznaczonych do użytkowania z danym Produktem.
  - g. Produkty, których Kartę Gwarancyjną lub numery seryjne w jakikolwiek sposób zmieniono, zamazano lub zatarto.
14. Ochroną gwarancyjną nie są objęte części i materiały, których zużycie jest naturalną konsekwencją pracy, a są to w szczególności elementy eksploatacyjne, które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie eksploatacji Produktu.  
Upewnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa kupującego do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z awarią i czasem trwania naprawy Produktu.







## 9. FORMULARZ ZGŁOSZENIA INCYDENTU

W przypadku wystąpienia incydentu, którego efektem jest uszkodzenie urządzenia bądź uszczerbek na zdrowiu pacjenta, należy niezwłocznie zgłosić zajście producentowi. Dodatkowo uprasza się o uzupełnienie w takiej sytuacji „Formularza zgłaszania incydentu” i przesłanie go na adres firmy drogą elektroniczną bądź listownie. Formularz ten jest zawarty w niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej [www.termamed.pl](http://www.termamed.pl) w zakładce „Do pobrania”.

Nazwa placówki:

Adres:

Dane kontaktowe placówki:

Dane osoby biorącej udział w zdarzeniu:

Dane kontaktowe osoby biorącej udział w zdarzeniu:

Data zdarzenia:

Data zgłoszenia:

Opis zdarzenia:







INSTRUKCJA  
V.2.0.R2

